

Некоторые особенности языка испанского политического интервью

Т.Н. Филиппова, К. Е. Перфильева

Воронежский государственный университет

Аннотация: В данной статье приводится понятие интервью, раскрывается определение политического интервью, выявляются его особенности, а также приводится анализ интервью испанского премьер-министра Педро Санчеса. Целью данной статьи является анализ испанского политического интервью с точки зрения языка. В качестве предмета анализа выступают языковые средства воздействия на адресата, используемые в политическом интервью. В ходе работы выявлено, что это воздействие производится посредством использования определенных грамматических форм и конструкций, метафор, фразеологизмов, а также стилистических приемов. Употребление данных структур позволяет понять интенции адресанта в отношении адресата и возможные перспективы их коммуникативного взаимодействия.

Ключевые слова: интервью; политическое интервью; политический дискурс, языковые средства.

В современном обществе роль политической коммуникации с каждым годом возрастает. Вопросы власти активно обсуждаются, и решение ряда политических проблем зависит от того, насколько адекватно эти проблемы будут интерпретированы языком.

Политическое интервью – это тот тип общения, для которого характерна высокая степень манипулирования, поэтому, с одной стороны, политическое интервью важно для изучения с точки зрения поиска эффективных путей речевого воздействия на аудиторию, с другой стороны, пониманием этой аудитории истинных стремлений и скрытых приёмов языкового манипулирования.

Интервью является одним из самых распространённых типов устного публичного диалога. Интервью – это диалог, который происходит между журналистом – получателем информации – и носителем информации. При этом журналист с помощью системы вопросов стремится организовать интервью так, чтобы интервьюируемый мог полно и логически последовательно раскрыть заданную тему [5, с.18].

В широком смысле интервью можно определить как жанр публицистики, представляющий собой разговор журналиста с политическим, общественным или иным деятелем по актуальным вопросам [6, с.136].

В зависимости от ряда аспектов публичное интервью классифицируют: по форме публикации в СМИ (газетное, журнальное, радио- и телеинтервью); по количеству участников интервью (диалог, полилог); по характеру организации интервью (опрос, анкета, пресс-конференция); по типу материала (информационный, личностный); по тематике беседы (политика, происшествия и т.д.).

А.А. Масленникова и Т. П. Третьякова выделяет три основных категории интервью в соответствие с доминирующей в той или иной категории коммуникативной стратегией [3, с.96]. К этим категориям относятся:

1) «гармоничное» интервью, в котором прагматические стратегии участников совпадают или же вопросы интервьюирующего не являются проблематичными для интервьюируемого и позволяют ему полноценно выражать свои идеи и взгляды;

2) «исследовательское» интервью, предполагающее нейтральные вопросы со стороны интервьюирующего, целью которых является получить исчерпывающий ответ по острой политической проблеме, затрагиваемой журналистом;

3) «агрессивное» интервью, при котором целью интервьюирующего является раскрыть негативные аспекты взглядов, позиции и даже личности интервьюируемого.

А.К. Михальская отмечает, что политическое интервью – это высококонвенциональный (социально «условный»), публичный речевой жанр с жёстким распределением речевых ролей непосредственных участников, в котором журналист раскрывает или стремится раскрыть значимые для общества черты политика, в том числе и «опасные», тогда как последний, отвечая на вопросы журналиста, стремится убедить общество в своей «востребованности». [4, с.68]

Культурную ситуацию политического интервью составляют определенные элементы. Е. А. Беляева выделяет следующие из них:

1) сцена действия, включающая в себя:

- обстановку: время, место;
- условия: физический контекст, социальный контекст;

2) культурный эпизод, включающий:

- действие или событие, отражающее участников и их действия: группа «Мы», группа «Они»;

- последствия: позитивные, негативные [1, с.7-8].

Одним из самых распространённых видов интервью является политическое интервью, занимающее особое положение в политическом дискурсе.

Особенностью политического интервью является сочетание признаков, свойственных и политическому дискурсу, и дискурсу СМИ, а также его диалогический характер.

Доминирующим свойством любого текста, принадлежащего политическому дискурсу согласно Н.И. Лавриновой [2, с.68-69] является персуазивность - определенное воздействие автора устного или письменного сообщения на его адресата с целью убеждения в чем-то. Другая характеристика политического интервью – полисубъектность т.е. взаимодействие трех субъектов коммуникативного процесса интервью – интервьюера (журналиста), интервьюируемого, в роли которого выступает политик, и адресата, для которого предназначено сообщение. Информативность – функция сообщения нового, реализующаяся в таких особенностях стиля, как документальность, логичность, официальность изложения, объективность, сдержанность.

С точки зрения социокультурной направленности, очевидно, что для политического интервью характерны идеологически маркированные

выражения, зависящие, как правило, от партийной принадлежности политического деятеля и преследуемой коммуникативной задачи.

Цель политического интервью непосредственно влияет на вербальное и невербальное поведение коммуникантов. Содержательное поле интервью, набор языковых средств, используемых интервьюирующим и интервьюируемым, композиционно-структурная организация коммуникации варьируется в зависимости от типа интервью.

В рамках политического интервью используются коммуникативные стратегии и тактики с целью реализовать свои коммуникативные намерения. При выборе стратегий учитываются факторы и условия, в которых протекает интервью.

Особенности языка политического интервью мы анализируем на примере испанского премьер-министра Педро Санчеса (Pedro Sánchez). Оно опубликовано на электронном портале испанской газеты El Periódico, в связи с событиями, происходящими в Каталонии. В нём глава правительства даёт оценку сложившейся ситуации в регионе, который стремится отделиться от Испании, и предлагает решение данной проблемы. Педро Санчес призывает сохранить целостность страны, он обращается к каталонцам с призывами сберечь единство государства и проголосовать на предстоящих выборах за единую Испанию.

Интервью было опубликовано перед выборами в Каталонии для того, чтобы повлиять на решение каталонцев, а для остального населения продемонстрировать, что народ Испании это одна неделимая нация.

Нами была предпринята попытка рассмотреть, как языковые единицы передают коммуникативные намерения говорящего, в нашем случае политического деятеля.

Следует отметить, что для испанского языка не свойственно употребление личных местоимений в роли подлежащего/ субъекта действия. Оно носит эмфатический характер, выполняет выделительную функцию. Также для публичных выступлений политических деятелей более свойственно употребление глаголов не в 1 л. ед. числа, а в 1 л. мн.ч., что подчеркивает их близость и, возможно, единение с публикой, к которой они обращаются.

В выступлениях Педро Санчеса мы встречаем использование глаголов в форме 1л. ед.ч. , местоимения 1л. ед.ч. *yo* (я): «...*estoy dispuesto a dar pasos en pos de la convivencia...*»; «*yo gobierno el país y por tanto tengo que incorporar todas las miradas a las decisiones...*»

Для того, чтобы показать, что он и народ – одна нация, единое целое, что у них совместные цели и задачи, политик использует местоимения *nosotros* и *nos* (1л.мн.ч.) и, соответственно, глагол 1л.мн.ч.: «*Por eso lo que a nosotros nos preocupa es la convivencia, que es la que es ha fracturado, porque en muchos hogares de Catalunya no se puede hablar de política*»; «*Nosotros, dentro de la Constitución, vamos a hablar siempre con el resto de fuerzas parlamentarias, pero lo que no se nos puede pedir es que transgredamos esas normas de convivencia...*».

Использование указанных грамматических форм служит для создания имиджа политика, подчёркивает его статус. Кроме того, оно позволяет

манипулировать общественным мнением, его основная задача – повлиять на адресата.

Для интервью в целом и для политического в частности характерно использование развёрнутых высказываний, типичных для речевой формы рассуждения. В речи политика преобладают сложноподчинённые предложения с придаточными определительными, вводимыми союзом «*que*»: «*El rechazo a unos presupuestos que eran buenos para España...*» / «*...la política de bloques que marca la política catalana estos años...*», которые несут уточняющую функцию. А также придаточные обстоятельственные причины с союзом «*porque*»: «*...nos preocupa la convivencia porque en muchos hogares de Catalunya no se puede hablar de política...*» / «*... la derecha es desleal con el Estado, porque usa el conflicto catalán como elemento de confrontación con el Gobierno...*», используемые для обоснования точки зрения главы испанского правительства.

Целью политика как публичного деятеля, является эмоциональное воздействие на адресата. Поэтому особо следует отметить метафоричность речи Педро Санчеса и её разговорный стиль: «*Pero es que la democracia no es tirar una moneda al aire, a ver si sale cara o cruz*», а также метафор: «*Queremos curar la heridas*» и «*No me gusta tropezar dos veces en la misma piedra...*»

Кроме того, в интервью политик прибегает к употреблению фразеологизма: «*una dirigencia política que llevó a un callejón sin salida*», что помогает ему воздействовать на чувства адресата, показывая с большей убедительностью возможные негативные последствия отделения Каталонии.

Важно, чтобы народ поверил в его слова, поэтому глава правительства использует убедительную и последовательную аргументацию, используя вводные слова «*primera*», «*segunda*»: «*se han demostrado tres cosas. Primera que el Gobierno de España dialoga siempre... / Segunda que la derecha es desleal con el Estado...*», помогающие обосновать мнение политика.

Завершая свою речь, Педро Санчес подчёркивает, что необходимо как можно скорее урегулировать конфликт и сосредоточиться на более важных вопросах. Восклицательное предложение в конце интервью обращено к оппозиционным силам в стране: «*¡Y ahora piden que les actualicemos las entregas a cuenta!*», оно употреблено для того, чтобы повлиять на мнение избирателя об оппозиции и для того, чтобы адресат убедился, что только партия Педро Санчеса способна решить проблему.

Исходя из проведенного анализа, можно сделать вывод, что воздействие на адресата для достижения определенных политических целей, для чего и было задумано данное интервью, выполняется посредством использования определенных грамматических форм и конструкций, метафор, фразеологизмов, а также стилистических приемов. Употребление данных структур позволяет нам понять интенции адресанта в отношении адресата и возможные перспективы их коммуникативного взаимодействия.

1. Беляева Е. А. Диалог аргументированного типа: когнитивные аспекты; структура, семантика, прагматика (на материале русских и английских текстов интервью): Дисс. ...канд. фил. наук.: 10.02.20 / Беляева Екатерина Анатольевна; Тюменский государственный университет. – Тюмень, 2007. – 240с.
2. Лавринова Н.И. Textoобразующие характеристики политического интервью // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Сер. Гуманитарные и социальные науки. – 2009. - № 5. - с. 68-71.
3. Масленникова А. А. Диалектика взаимодействия текстового жанра и авторской интенции / А. А. Масленникова, Т. П. Третьякова // Диалектика текста: научн. изд. / С.-Петербург. гос. унив. — СПб.: Изд-во СПбГУ, 2003. — т. II. — с. 91—112.
4. Михальская А.К. Полевая структура политического дискурса. Метод анализа и описания речевого поведения политика в политическом интервью // Журналистика в 1999 году. Ч. 5. М., 2000. С. 28-70
5. Стрельникова М.А. Национальные особенности речевого жанра телеинтервью в российской и американской коммуникативных культурах: Дисс. ... канд. фил. наук.: 10.02.19 / Стрельникова Марина Анатольевна; Воронежский государственный университет. – Воронеж, 2005. – 270с.
6. Цвик В.Л. Телевизионная журналистика: История, теория, практика: Учебное пособие / В. Л. Цвик. — М.: Аспект Пресс, 2004. — 382 с.
7. El Periódico. – URL: <https://www.elperiodico.com/es/politica/20190330/entrevista-sanchez-quiebra-unilateral-otro-155-catalunya-7380755> (Дата обращения: 19.04.2020).